

## 1\_003\_02\_i\_Ar\_sher phyin sdud bshad (B)

Last update: 15.12.2020

### 1. Titles

Editorial title:

shes rab pha rol phyin pa sdud pa tshigs su bcad pa'i rnam par bshad pa

Short title:

sher phyin sdud tshigs rnam bshad

Title in *KDSB dkar chag*:

sdud pa tshigs su bcad pa'i 'grel ba (Introduction, p. 15, 53)

Text name as attested in the exemplar:

- [sdud pa tshigs su bcad pa'i rnaM bshad](#) (f. 1a, cover page)
- [shes rab pha rol phyin pa'i rnam bshad](#) (f. 70b8, conclusive verses)
- [shes rab pha rol phyin pa sdud pa tshigs su bcad pa'i rnam par bshad pa](#) (f. 70b9–71a1, colophon)
- [shes rab pha rol phyin pa'i rnam par bshad pa](#) (f. 71a7, post-colophon verses)

English title:

Explanation of the *Condensed Verses (Sañcayagāthā) of the Prajñāpāramitā*

### 2. Author

Identification:

Ar Byang chub ye shes (b. 11th c.)<sup>19</sup>

BDRC ID author:

P2552

As attested in the exemplar:

- [shag kya'i dge slong byang chub ye shes](#) (f. 71a1, colophon)
- [Ar](#) (interlinear note to *bdag*, f. 1b1, introductory verses)
- [Ar](#) (interlinear note to *bdag*, f. 1b2, introductory verses)
- [byang chub ye shes](#) (f. 1a, verses on cover page)
- [byang ye ar](#) (f. 1a, verses on cover page)
- [Ar byang chub ye shes](#) (f. 1a, notice on cover page)
- [byang chub ye shes](#) (f. 71b2, addition 2)

### 3. Work description

Affiliation:

bKa' gdams pa

Addressee of the invocation:

[sangs rgyas](#); [byang chub sems dpa' thams cad](#)

Genre:

Commentary

---

<sup>19</sup> Harter 2015: 25, n. 70: “Since Ar was invited as a *dge bshes* to a monastery in 1076, it is hard to believe that he was not at least 20 years old, which would put his birth-date at least in 1056. The last trace of his existence is in 1144 when he took over the head of rgyal lha khang.”

Base text:

*Ārya-Prajñāpāramitā-Saṅcayagāthā* (Tib. *'phags pa shes rab kyi pha rol to phyin pa sdud pa tshigs su bcad pa*) (D13)

Topic:

Prajñāpāramitā, *Saṅcayagāthā*

General text description:

Commentary on the *Saṅcayagāthā* (D13). The explanation of the words of the base text is preceded by an introduction that includes an outline of Prajñāpāramitā literature. The author refers to other commentaries on the text (one referred to as “new commentary”), and to the interpretation of “lo tsa ba” (rNgog Blo ldan shes rab) and “bum” (i.e., 'Bum phrag gsum pa, brTan skyong/Sthirapāla), and claims to have followed mainly the commentary of Buddhaśrījñāna. Written on the request of Lha gcig ston pa Chos kyi rgyal po.

Table of Contents / Outline:

- Cover page (1a)
- Incipit (1b1–1b2)
  - Invocation (1b1)
  - Introductory verses (1b1–1b2)
- Body of the text (1b2–70b8)
  - 0. [Introduction] (1b2–3b4)
    - 1. Meaning of the title of the base text (3b4–4\*)
    - 2. Commentary on the base text (4\*–70b8)
- Conclusive verses (70b8–70b9)
- Colophon (70b9–71a1)
- Post-colophon verses (71a1–71a8)
- Addition: Outline of the post-colophone verses

## 4. Exemplar

### 4.1 Source

*In KDSB:*

Set 1, vol. 3, pp. 137–276

*BDRC ID:*

W1PD89051

*Origin:*

'Bras spungs gNas bcu lha khang (*KDSB dkar chag* 1, Introduction, p. 53; *'Bras spungs dkar chag*, vol. 2, p. 1625, no. 018425 (ar byang chub ye shes kyis slob dpon sangs rgyas ye shes zhabs kyi 'grel ba'i rjes su 'brangs nas mdzad pa'i mdo sdud pa'i ṭikka bzhugs so; ar byang chub; 'bru tsha zhabs ring; 71f.; 69x11 cm; phyi la 209))

*Indigenous catalogue marking(s):*

phyi la 209 (cover page)

*'Bras spungs dkar chag* No.:

018425

### 4.2 Extent

*Number of folios (in the KDSB/in the original):*

70/71

*Extent (first and last folio):*

1a–71b

*Missing folios:*

F. 4 missing

*Lines per folio:*

9, 8 on f. 71a

*Remarks:*

Text on 1b1–71a8 (note in another handwriting on 71b)

Numbering in letters on the recto of the folios

No number on f. 1.

No number visible on f. 2, f. 3, ff. 6–10.

Folio number on last folio: *bdun cig (s+Ho)*?

4.3 Manuscript particularities

*Size (according to the catalogue):*

69 × 11 cm

*Type:*

Handwritten

*Script:*

'bru tsha zhabs ring

*Orthography:*

- *Bindu* for *m*
- Occasional palatalization of *m* (e.g., *myed*, *myi*)
- No abbreviations except in additional notes (e.g., for *ye shes*, *na* for *med*)
- Occasional additional prefix *b* (e.g., *bskal pa*)
- Superabundant '*a rjes 'jug* (e.g., *mdo*'), which have been deleted on the manuscript (some remaining toward the end of the text)

*Left and right margins:*

-

*Annotations:*

Numerous interlinear annotations (some of which corrections) and marginal annotations (but less than in 1\_003\_01)

*Symbols:*

3 *siddham* signs at the beginning of the text on f. 1b and on f. 71a; 2 *siddham* signs at the beginning of the line on the recto of the other folios

*Other:*

Fading ink. Some syllables have been highlighted (maybe with colored ink), e.g., beginning of sections (*gnyis pa*, etc.), end of quotations (*zhes gsungs*), and some entire sentences

## 5. Literature

### 5.1 Text and edition(s)

(a) *Exemplar*

- *KDSB* 1vol. 3, pp. 137–276 (facsimile)
- BDRC **O1PD89051C2O0042** (PDF copy of the KDSB images)

(b) *Other exemplar(s)*

- 1\_003\_01: other exemplar of the same text, sharing some of the interlinear notes, the post-colophon verses and the commentary on the post-colophon verses, and part of the introductory verses

(c) *Edition(s)*

- *Ar chos skor* 59–269 (*dbu can* typeset edition)

### 5.2 Translations and studies

- Harter 2015: 26 (mention of Ar's works on *Prajñāpāramitā*)